

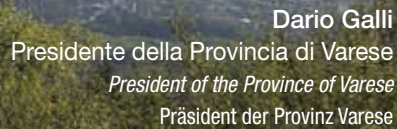
WELCOME

TO

VARESE
the blue green land



Contiene cartina della Città di
VARESE
It contains a detailed map of Varese
Es h ntelt eine Karte von Varese





Laghi e fiumi



Il patrimonio idrico caratterizzato soprattutto dal blu dei molti laghi di origine glaciale oltre a incidere sulla forte attrattività turistica di questa provincia è sede di importanti appuntamenti sportivi di livello internazionale di sport come il canottaggio, che qui è una vera tradizione. Si contano almeno una decina di laghi di varia grandezza come il lago Maggiore (Verbano), lago di Varese, lago di Lugano (Ceresio), lago di Monate, lago di Comabbio, lago di Ganna, lago di Ghirla, lago di Biandronno, lago di Brinzio e lago Delio. Di questo patrimonio idrico fanno parte alcuni importanti fiumi come il Ticino, principale affluente del Po per volume d'acqua, il cui percorso nella parte inferiore in territorio lombardo è interamente protetto da due parchi regionali che formano il più grande parco fluviale in Europa. Altro fiume importante è l'Oloni la cui valle di scorrimento è stata una delle incubatrici del processo di industrializzazione del nostro Paese.

Lakes and rivers

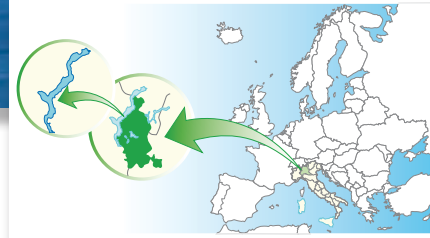


The water heritage of our land, marked by many lakes of glacial origins, offers beside their beauty, many occasions for international sport contests such as rowing, a traditional sport of our area. There are at least ten lakes of different sizes: Lago Maggiore (Verbano), Lago di Varese, Lago di Lugano (Ceresio), Lago di Monate, Lago di Comabbio, Lago di Ganna, Lago di Ghirla, Lago di Biandronno, Lago di Brinzio and Lago Delio. This water heritage includes some of the most important rivers such as the Ticino, the main affluent of the river Po for its water volume. The southern part of the river Ticino runs in the territory of Lombardy and it is surrounded by two regional parks that are considered the biggest fluvial park of southern Europe. The river Olona flows where the industrialization of this area began.

Flüsse und Seen



Das hydrische Vermögen, dank seiner blauen Seen aus der Eiszeit, ist nicht nur eine touristische Attraktion dieser Provinz, sondern auch Sitz, dank seiner Tradition, von internationalen Sportevents, z.B. Rudern. Hier kann man mehr als zehn Seen zählen, mit verschiedenen Größen, wie z.B. der Lago Maggiore, Lago di Varese, Luganer See (oder Ceresio), Lago di Monate, Lago di Comabbio, Lago di Ganna, Lago di Ghirla, Lago di Brinzio und Lago di Delio. Zu diesem Vermögen gehören auch wichtige Flüsse wie der Ticino, Hauptnebenfluss vom Po, dessen Wasserweg in der Süd Lombardei, dank zwei Naturschutzgebiete, den größten Flusspark Europas bildet. Ein weiterer wichtiger Fluss ist der Olona, dessen Tal der Inkubator der industriellen Entwicklung.



Lake Maggiore, a lake between the lakes



Der Lago Maggiore, ein See unter den Seen





Le caratteristiche mediterranee si fondono amabilmente nei suoi diversi paesaggi; azalee e camelie sullo sfondo di montagne severe. Ville e giardini, sentieri che portano a panorami suggestivi e imperdibili, vacanze balneari sportive o rilassanti, itinerari culturali. Queste sono le caratteristiche che ammaliano da sempre i suoi ospiti. L'alto lago offre spunti panoramici di grande effetto: il belvedere antistante la chiesetta di San Rocco a Campagnano, sull'acqua vele e windsurf... o l'entroterra con i paesi sparsi; i tetti delle case in "piode" della Valle Veddasca fino alla vetta del passo Forcora. A Maccagno i lidi, il parco e il Museo d'Arte Moderna con architettura -a ponte- sul torrente Giona. Il Luinese è terra dai molti volti. Luino è una città che riceve turisti dalle regioni d'oltralpe tanto affezionati ai luoghi che in molti hanno qui una seconda casa.



Mediterranean features merge harmoniously in its various landscapes; azaleas and camellias provide the frame to austere mountains; historical villas and gardens, intriguing paths leading to wonderful views, healthy holidays for relax and sport, cultural itineraries. These are the features which have always attracted its guests. The upper lake offers magnificent panoramic views of great effect: the viewpoint in the front of the little church of S. Rocco in Campagnano, sails and windsurfing on the lake, the numerous little inland towns; the "piode" of the roofs from Veddasca Valley up to the top of Forcora Pass. In Maccagno, the beaches, the park and the Modern Art Museum, with its bridge architecture on the Giona River. Luinese is a multi-faceted land. The town of Luino receives tourists from the transalpine countries: they love this land so much that many of them have got a holiday home here.



Typische Mittelmeerzüge spiegeln sich in seinen vielfältigen Landschaftsformen wider: Azaleen und Kamelien bilden den Vordergrund zu imposanten Bergketten. Villen und Gärten, Wanderwege, die an malerische und unvergessliche Aussichtspunkte führen, sportliche oder erholsame Badeferien, Kulturrouten faszinieren die Gäste seit eh und je. Der obere Seeteil bietet eindrucksvolle Ausblicke wie z.B. das Belvedere vor der kleinen Kirche San Rocco in Campagnano, Segelboote, Windsurfer auf dem Wasser... oder das Hinterland mit seinen auf den Hügeln verstreuten Dörfern, wie diejenigen im Veddascatal mit ihren charakteristischen aus "Piode" bestehenden Hausdächern, die sich bis zum Forcorapass erstrecken. In Maccagno heißen der Strand, der Park und das Museum moderner Kunst mit seiner Brückenarchitektur auf dem kleinen Fluss Giona die Touristen willkommen. Die Gegend um Luino weist vielfältige Gesichter auf. Die Stadt zieht viele Touristen aus den Ländern jenseits der Alpen an, die, von dieser Gegend fasziniert, hier ein Ferienhaus kaufen.



É vacanza nella storia e cultura nei luoghi di Piero Chiara e Vittorio Sereni; nell'entroterra collinare i paesi di Agra, Dumenza, Curiglia con Monteviasco (salita con funivia o sentiero a gradoni nel bosco: magnifica e facile escursione nel silenzio della valle... agriturismi per un piacevole ristoro con prodotti tipici...), Montegrino e le sue frazioni (pinete e laghetto nel mezzo del bosco), Brezzo di Bedero "balcone sul lago" (Chiesa di San Vittore del 1137 con organo settecentesco protagonista da più di 35 anni della "Stagione Musicale della Canonica") attraggono gli appassionati escursionisti e gli amanti della natura. Scendendo al medio e basso lago troviamo Porto Valtravaglia, Castelveccana e la "Portofino del lago Maggiore", Caldè: una baia incantevole ai piedi della Rocca.



But Luino is also a cultural and historical itinerary in the birthplace of writers and poets like Piero Chiara and Vittorio Sereni. People very fond of nature and excursions are attracted by the inland hilly villages of Agra, Dumanza, Curiglia with Monteviasco (reached only by cable or through a stepped mule-track among the woods: an easy, wonderful excursion in the silence of the valley... farms with typical products, for a pleasant rest ...), Montegrino and its neighbourhood (the pine forest, a small lake among the woods), Brezzo di Bedero, described as the "balcony on the lake" (Collegiate Church of San Vittore - 1137 - with the seventeenth century organ, protagonist of the "Cantica Music Festival" for more than 35 years). Going down towards the middle and southern lake, we can find Porto Valtravaglia, Castelveccana and Caldè "lake Maggiore's Portofino", a charming bay at the feet of the Rock.



Luino bedeutet aber nicht nur Markttradition, für kulturbewusste Wanderer heißt es auch Urlaub in der Geschichte und Landeskunde des Geburtsortes von dem Schriftsteller Piero Chiara und dem Dichter Vittorio Sereni. Im hügeligen Hinterland finden auch die Naturliebhaber eine unvergessliche Szenerie wie z.B. die Dörfer Agra und Dumenza. Von Curiglia führt ein alter aus Stufen bestehenden Saumpfad, der sich durch den Wald schlängelt, zum winzigen Bergdorf Monteviasco, das man auch mit der Seilbahn erreichen kann. Eine einfache und wunderschöne Exkursion, wobei man sowohl die Stille des Tales genießt, als auch das Kosten von typischen Produkten bei einer erholsamen Wanderpause in einem der Bergbauernhöfe. Montegrino und Umgebung bieten Pinienwälder und einen anmutigen kleinen See mitten im Wald, während man vom historischen Ort Brezzo di Bedero einen malerischen Ausblick mit Sicht auf den See hat. Sehenswert ist in Brezzo auch die 1137 erbaute Kirche San Vittore mit ihrer Orgel aus dem XVII. Jahrhundert, die seit 35 Jahren im Rahmen der jährlichen Musiksaison viele Touristen anzieht. Wenn man nach Süden an der Küste entlangfährt, erreicht man die Dörfer Porto Valtravaglia und Caldè, das "Portofino des Lago Maggiore", eine faszinierende Bucht am Fuß der gleichnamigen Felsenburg.



Laveno, collegata a Intra con il servizio traghetti della N.L.M. è strategica per le comunicazioni ferroviarie con Milano. Uno dei più bei punti panoramici sul lago e golfo Borromeo: salita al monte Sasso del Ferro con funivia. Poco più lontano, a Cerro, il Museo della Ceramica e il gioiello del lago per antonomasia: L'Eremo di Santa Caterina del Sasso, costruito nella roccia a picco sul lago a Leggiuno... E poi ancora Ispra, Ranco (Museo dei Trasporti Ogliari), Angera con la Rocca Borromeo su uno sperone roccioso di fronte ad Arona. Nelle sale del palazzo, magnifica architettura del XII, ha sede il Museo della Bambola con giocattoli e materiale iconografico dal sec. XVIII ai giorni nostri.



Laveno, connected to Intra by the N.L.M ferry service, is a strategic junction thanks to the railway network which connects it to Milan. It's one of the best view points on the lake and on Borromeo Bay: you can reach Mount Sasso del Ferro by cable. Near Laveno, in the hamlet of Cerro, we recommend the visit to the International Museum of Ceramics Design, and the unique and surprising jewel of the lake: the Hermitage of Saint Catherine del Sasso, built on the rock overhanging the lake in Leggiuno... And: Ispra, Ranco (European Museum of Transport Ogliari), Angera with the Rocca Borromeo, above a big calcareous rock in front of Arona. In the rooms of the ancient manor, with its splendid architecture of the XII century, there is the Museum of the Doll, with toys and iconographical documents from the XVIII century to the present day.



Das Städtchen Laveno befindet sich im Zentrum des Seeverkehrs und ist Abfahrtsort sowohl für die Fähren nach Intra als auch für die Bahnverbindung nach Mailand. Laveno bietet den Touristen ein Panorama erster Klasse mit Blick auf den See und auf die Borromäische Bucht. Eine Seilbahn verbindet das Städtchen mit dem Sasso del Ferro, von dem die Drachenflieger starten. Nicht weit von Laveno entfernt liegt das kleine Dorf Cerro mit seinem Keramikmuseum und direkt daneben in Leggiuno das Schmuckstück des Lago Maggiore, das Kloster Santa Caterina del Sasso auf einem Felsenvorsprung über dem See. Weiter südlich erreicht man Ispra und Ranco, ein anmutiges Dorf, bekannt für sein (Museo dei Trasporti Ogliari). Das Städtchen Angera verdankt seinen Ruhm der Rocca, der Felsenburg, die mit ihrer imposanten Architektur den See überragt. Das im XII. Jahrhundert gebaute Schloss beherbergt in seinen wunderschönen Sälen ein Puppenmuseum mit Spielzeugen und Bildern, die bis ins XVII. Jahrhundert zurückgehen.



L'arte remiera del canottaggio

L'arte remiera del canottaggio deve fama e fortuna alle caratteristiche ottimali dei suoi laghi nonché alla forza e serietà delle tante società di canottaggio che da più di mezzo secolo sfornano atleti e successi di livello mondiale affermandosi anche nel campo dell'Adaptive Rowing per i diversamente abili. Tutto ciò caratterizza un impegno agonistico e formativo a 360° sostenendo Varese nell'Olimpo di questo sport.

La pista ciclopeditone del lago di Varese

La pista ciclopeditone del lago di Varese si estende per 27 km. Si collega anche la pista del lago di Comabbio che condivide con quello di Varese il fatto di essere una culla ideale per praticare il canottaggio. Il percorso offre anche l'opportunità di raggiungere una decina tra comuni e località che si affacciano sul lago ciascuno con propri indimenticabili scorci panoramici a 180° sui rilievi alpini, suggestive architetture, storie e leggende e sapori tipici della cucina locale.



Isolino Virginia Patrimonio Unesco

Nel Lago di Varese si trova l'Isolino Virginia, di forma triangolare e di piccole dimensioni, circa 9.200 mq. Su questa isoletta, oggi patrimonio Unesco, i primi residenti umani costruirono due differenti complessi abitativi, nel periodo compreso tra il Neolitico Inferiore e l'Età del Ferro. Trasbordo da imbarcadere di Biandronno (località Strenca)

Volo a vela

Nei cieli della provincia culla del volo, non sfrecciano solo aerei o elicotteri di moderna concezione fabbricati dalle industrie aeronautiche del Varesotto come Aermacchi, Seconda Mona, Agusta. Nell'incantevole provincia verde e blu è largamente praticato il volo a vela a livelli agonistici di importanza mondiale. Questo sport dell'aria ha uno dei suoi più importanti aeroporti proprio a Calcinate del Pesce sulle sponde del lago di Varese, con l'Aero Club Adele Orsi (ACAO).

Santa Caterina del Sasso Ballaro (Lago Maggiore)

È uno dei monumenti religiosi, oggi di proprietà della Provincia di Varese, più importanti e suggestivi del territorio. È possibile raggiungere e conoscere il prezioso eremo anche navigando sul portale multilingue www.santacaterinadelsasso.it



The art of rowing

The art of rowing owes its reputation to the wonderful lakes of the area and to the many reliable rowing companies, that for more than half a century have successfully trained many athletes, worldwide acknowledged, and it has been affirmed in the Adaptive Rowing for people with disabilities. It means a major competitive commitment that has given Varese a first-class position as far as this sport is concerned.



The cycle paths of the lake of Varese

The cycle paths of the lake of Varese stretch for 27 kilometres. They are also linked to the paths of the lake of Comabbio, both lakes share the peculiarity of being the perfect places for rowing. Through the paths, you can reach wonderful villages on the lakes which offer 180 degrees panoramas on the Alpine mountains, striking architectures, legends and perfumes from the typical cuisine.

Islet Virginia: an UNESCO Heritage

On lake Varese the Islet Virginia consists of a triangular shape of 9200 square metres. On the isle two different housing constructions between the lower Neolithic and the Iron Age were built. Boat from Biandronno.



Gliding

The skies above Varese and its province are the cradle of this sport. Many aerospace companies are in this area: Aermacchi, Seconda Mona, Agusta. This sport is practiced throughout this charming "blue-green" area at worldwide competitive levels. One of the most important hub is located in Calcinate del Pesce on the shores of lake of Varese - Aero Club Adele Orsi (ACAO).

Santa Caterina del Sasso Ballaro (Lago Maggiore)

It is one of the most important and evocative religious sites, today propriety of the Varese province. Please visit www.santacaterinadelsasso.it



Rudern

Das Rudern dankt seine Berühmtheit den optimalen Seen und den Ernst der vielen Rudervereine, die seit 50 Jahren Top Athleten bilden und verschiedene Weltmeisterschaften gewinnen, auch im Adaptive Rowing, Turniere für Handicap Träger. All dies beschreibt ein Varese auf der Spitze vom diesem Sport auch auf Olympia-Niveau.

Fahrrad-und Fussgaengerwege um Lago di Varese

Der Fahrrad - und Fußgängerweg um Lago di Varese ist 27 km lang. Dieser Weg verbindet sich mit dem Weg vom Lago di Comabbio (Optimal für Rudern). Der Weg ist auch eine praktische Methode mehrere Orte zu besichtigen, um die Architektur, die Gesichte, die Legenden und die Küche zu bewundern.

Isolino Virginia, Unesco Eigentum

Im Lago di Varese findet man der Isolino Virginia, eine kleine Insel mit dreieckiger Form und begrenzter Oberfläche (ungefähr 9000 Quadratmetern). Auf dieser UNESCO Eigentums Insel findet man die ersten Einstellungen aus dem Neozoisch und Eisen Zeitalter. Man kann mit dem Boot vom Biandronno abfahren.

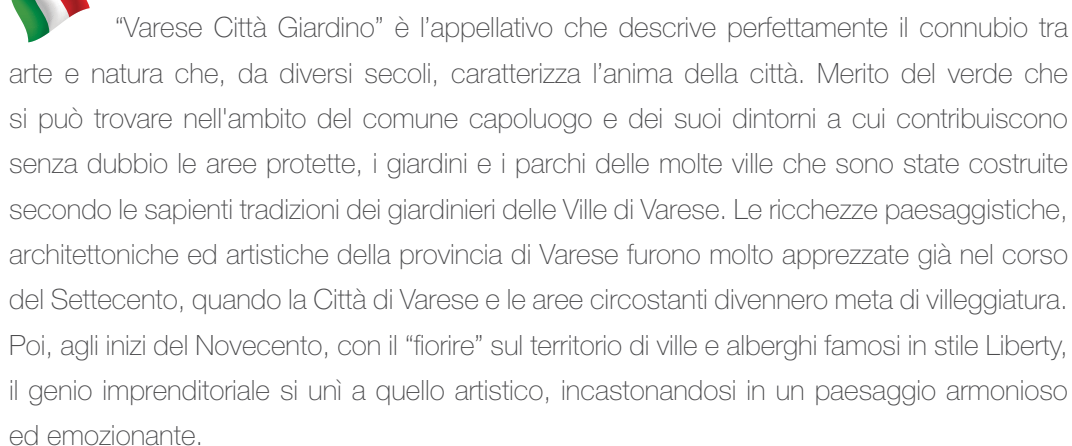
Segelflug

Im Himmel fliegen nicht nur moderne Hubschrauber und Flugzeuge der Flugzeugfabriken Aermacchi, Seconda Mona, Agusta. Im unendlichen Blau ist der Segelflug sehr verbreitet, auch auf hohem Niveau. Diese Sportart findet ihren Hauptsitz in Calcinatè del Pesce mit dem Club Adele Orsi (ACAO).

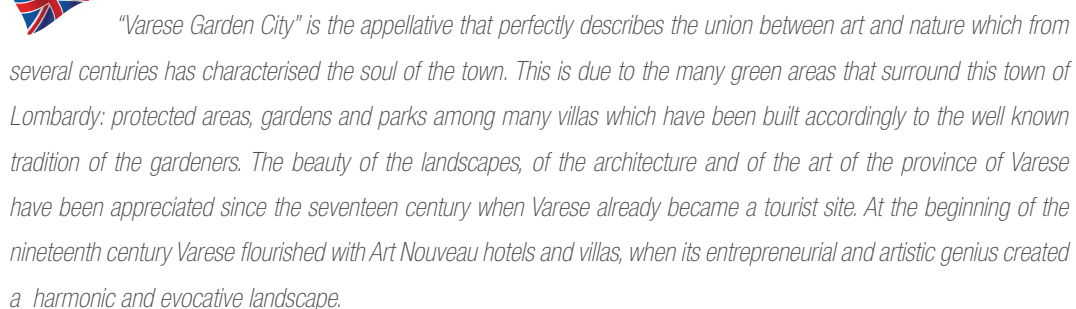
Santa Caterina del Sasso Ballaro (Lago Maggiore)

Es ist ein der wichtigsten religiösen Denkmäler der ganze Provinz Varese. Man kann Informationen über dieser Kloster im Internet finden auf www.santacaterinadelsasso.it

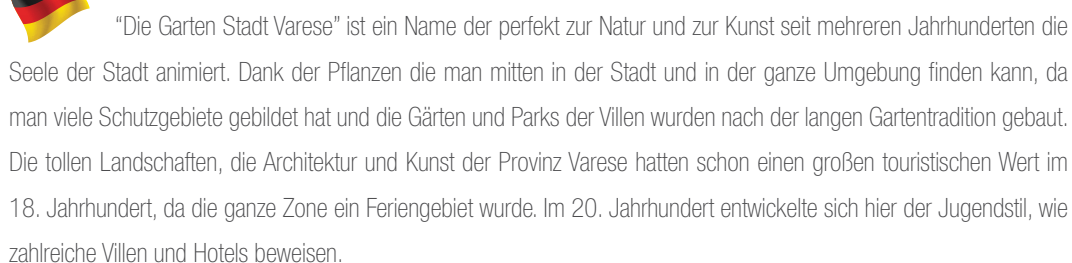




Parks, villas and gardens



Parks, Villen und Garten

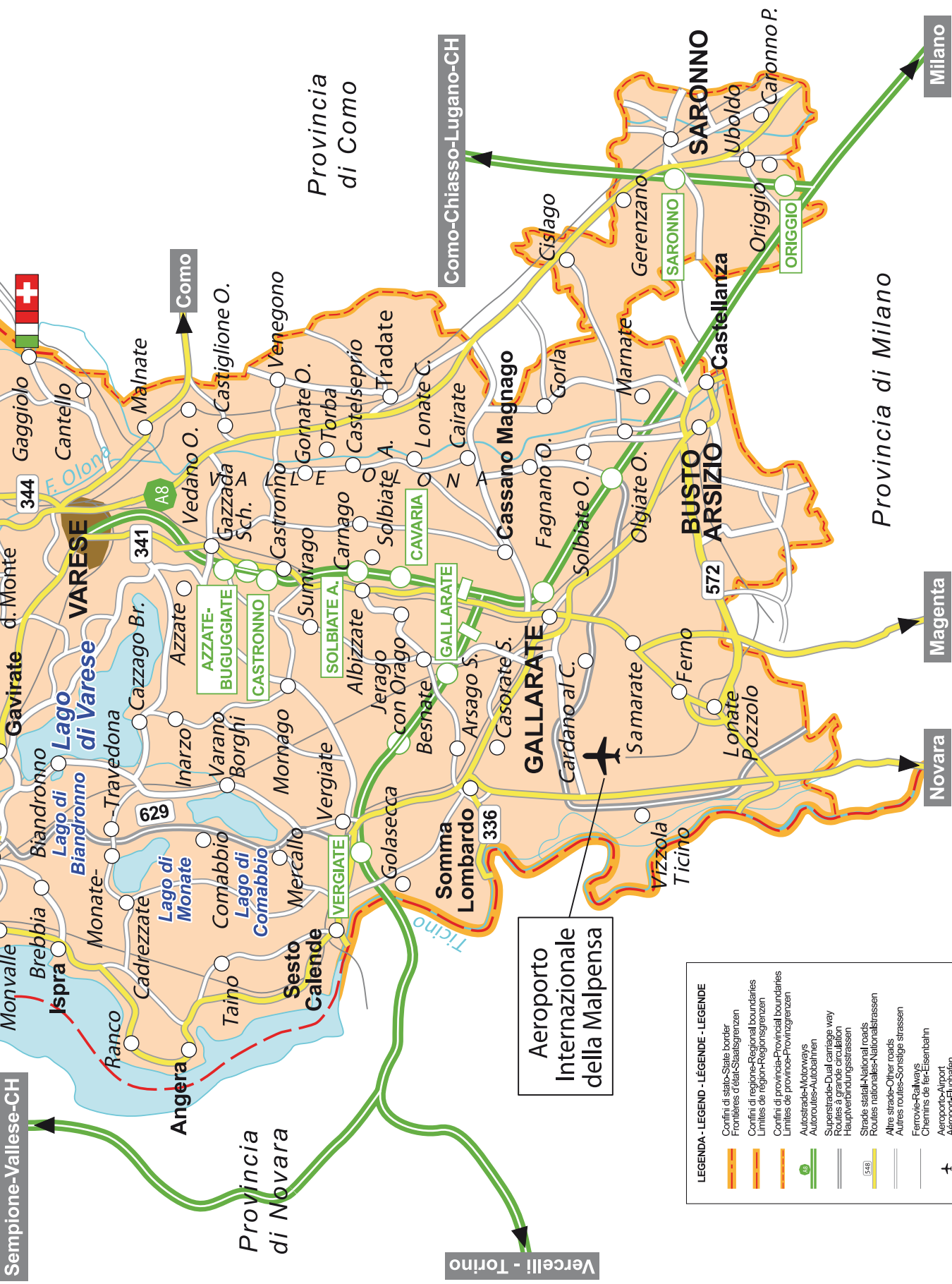


the blue green land and the blue green land the blue green land the blue green land the

Cartina Varese Città

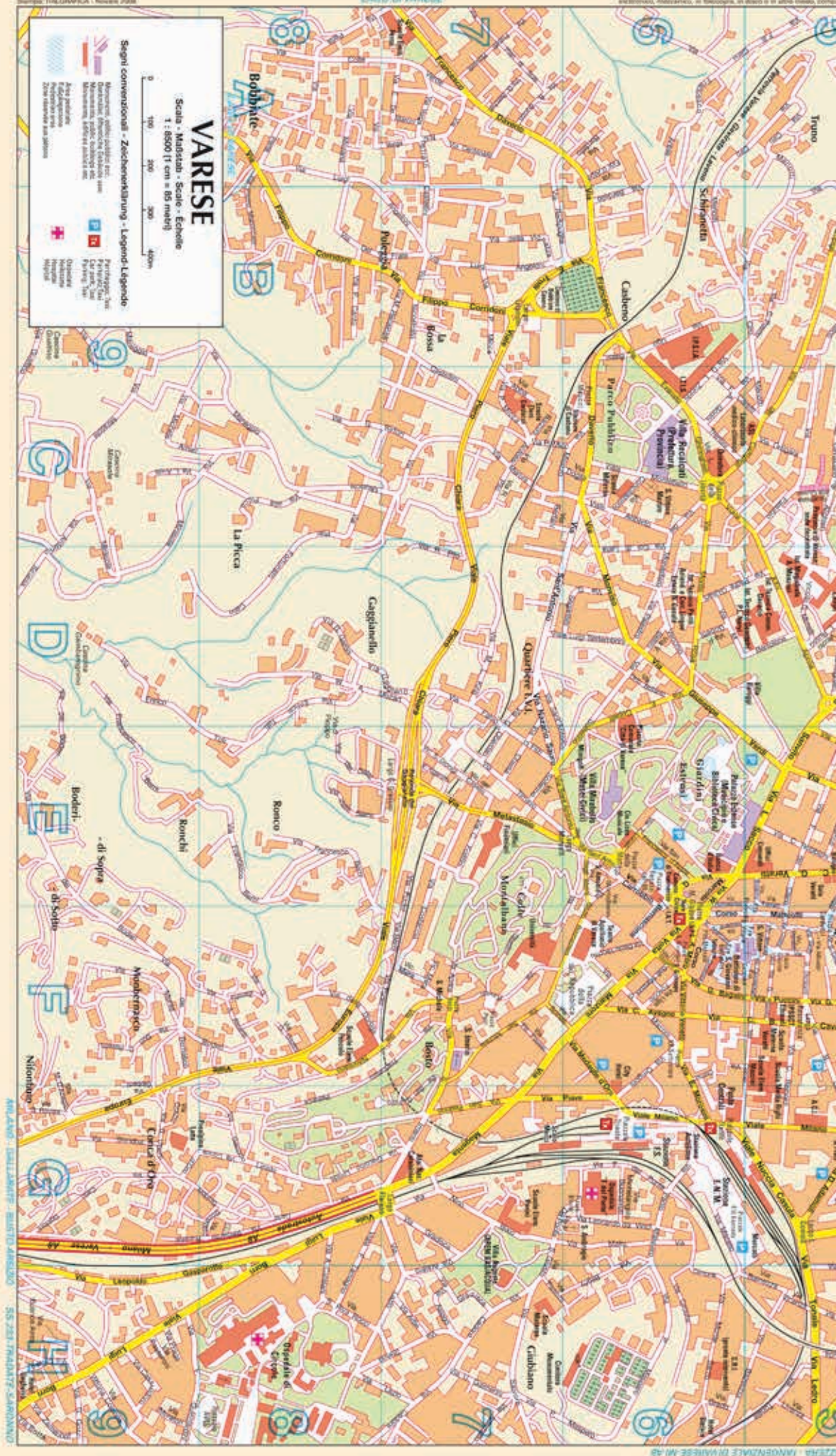
Varese Map - Varese Karte





LEGENDA - LEGENDE - LEGENDE

	Confini di stato-Staatsgrenzen
	Confini di regione-Regional boundaries
	Confini di provincia-Provincial boundaries
	Confini di comune-Municipal boundaries
	Autostrade-Autobahnen
	Superstrade-Dual carriage way
	Roads to large circulation
	Strade statali-National roads
	Altre strade-Other roads
	Ferrovie-Railways
	Aeroporti-Airport
	Chiesa-Church
	Eglise-Kirche





Aree protette

Parco del Campo dei Fiori, Parco Regionale della Pineta di Appiano Gentile e Tradate, Parco del Ticino, Medio Olona Varesino, Rile Tenore Olona e Alto Milanese.



Le Ville

Villa Cicogna Mozzoni (Bisuschio), Villa Della Porta Bozzolo (Casalzuigno), Villa Menafoglio Litta Panza (Varese), Ville Ponti (Varese), Villa Recalcati (Varese), Palazzo Estense (Varese), Villa Mirabello (Varese), Villa Toeplitz (Varese-rione Sant'Ambrogio Olona)

Il Liberty

Varese e tutto il territorio provinciale vantano una importante presenza di architetture in stile Liberty che rappresentarono a livello europeo una grande novità in campo artistico, sociale e culturale nei primi anni del '900. La città di Varese può essere considerata un museo a cielo aperto di questo stile che ebbe fra i suoi massimi esponenti l'architetto Giuseppe Sommaruga progettista di grandi alberghi come l'hotel Palace e l'hotel Campo dei Fiori.



Protected areas

Regional park Campo dei Fiori, della Pineta (of the Pinewood) of Appiano Gentile, Ticino, Parks Medio Olona Varesino, Rile Tenore Olona and Alto Milanese.

Villas

Villa Cicogna Mozzoni (Bisuschio), Villa Della Porta Bozzolo (Casalzuigno), Villa Menafoglio Litta Panza (Varese), Ville Ponti (Varese), Villa Recalcati (Varese), Palazzo Estense (Varese), Villa Mirabello (Varese), Villa Toeplitz (Varese, Sant'Ambrogio).



Art Nouveau

Varese and all its province claim an important Art Nouveau architecture which represented a big innovation in Europe, within the artistic, social and cultural field, at the beginning of the 20th century. Varese can be considered an open air museum regarding this style and its leading architect Giuseppe Sommaruga designed many hotels such as Palace and Campo dei Fiori hotels.



Schutzgebiete und Naturparks

Campo dei Fiori, Parco Pineta von Appiano Gentile und Tradate, Parco del Ticino, Medio Olona Varesino, Rile-Tenore Olona, und Parco Altomilanese.

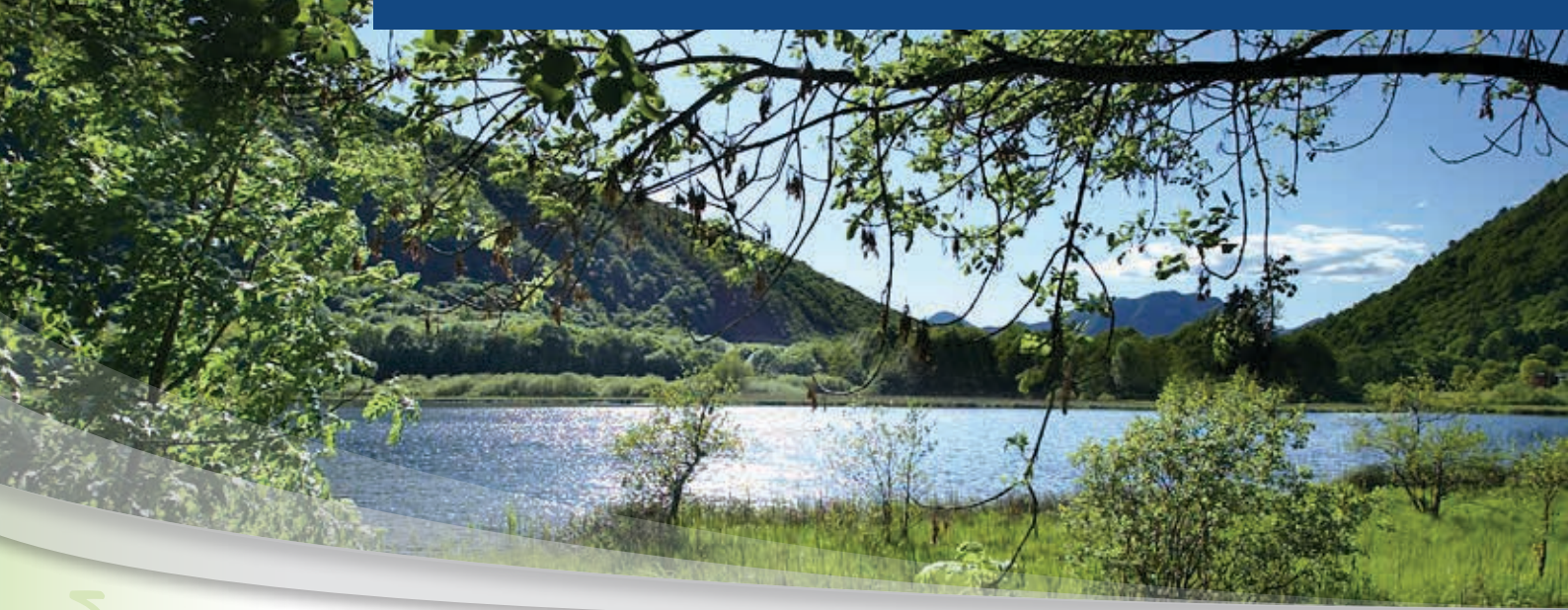


Die Villen

Villa Cicogna Mozzoni (Bisuschio), Villa della Porta Bozzolo (Casalzuigno), Villa Menafoglio Litta Panza (Varese), Ville Ponti (Varese), Villa Recalcati (Varese), Palazzo Estense (Varese), Villa Mirabello (Varese), Villa Toeplitz (Varese, bei Sant'Ambrogio Olona).

Der Jugendstil

Varese und sein ganze Provinzgebiet besitzen ein reiches Patrimonium an Jugendstil, da es eine soziale, künstliche und kulturelle Neuigkeit im 20. Jahrhundert war. Die Stadt Varese ist wie ein Museum dieser Stil, der vom Architekten Giuseppe Sommaruga seinen Glanz fand mit Hotels Palace und Campo die Fiori.



Le Valli



Il Varesotto è percorso per circa la metà del suo territorio da diverse valli per lo più amene e non impervie, disseminate di suggestivi paesini abitati da tempo immemorabile. Conservano il ricordo di coloro che per secoli le percorsero e racchiudono tesori artistici molto pregevoli. L'ambiente è caratterizzato quasi sempre da vegetazione lussureggiante, ricco di sentieri e punti panoramici mete di escursionismo a piedi, a cavallo o in bicicletta. In esse appaiono larghe tracce di fiumi che scorrono lenti e che raccordano, in un perfetto sistema, i differenti livelli dei diversi laghi, fino al Ticino che porta l'acqua al mare. Tra le valli più importanti si segnalano: Valle Olona, Valceresio, Valganna, Val Marchirolo, Valcuvia, Valtravaglia, Val Dumentina, Val Veddasca.

The valleys



The land of Varese is surrounded by many pleasant valleys with evocative villages inhabited for centuries. They preserve the memories of those who lived here since centuries ago and are full of fine artistic treasures. The environment is usually marked with luxuriant vegetation, rich of paths and viewpoints. They are the perfect destinations for walks, horse ridings and cycling. There are many rivers, brooks and streams that flow in and out the different lakes. The river Ticino directly takes its water into the sea. The most important valleys are: Valle Olona, Valceresio, Valganna, Val Marchirolo, Valcuvia, Valtravaglia, Val Dumentina, Val Veddasca.

Die Täler



Das Gebiet ist voller Täler die nicht wild sind, voller wundervollen Landschaften die seit Generationen vom typischen Orten bewohnt sind. Sie enthalten die Erinnerungen der Menschen und bewahren die Schätze der Vergangenheit auf. Die Landschaft ist mit viel Bäume bedeckt, voller Wege und wunderbare Aussichten, ideal zum wandern, reiten oder Fahrrad fahren. Hier findet man auch zahlreiche Seen und Flüsse das Wassern. Die wichtigsten Täler sind Valle Olona, Valceresio, Valganna, Val Marchirolo, Valcuvia, Valtravaglia, Val Dumentina und Val Veddasca.



La Valle del Fiume Olona

L'Olona è stato definito "Olona fiume civiltà". Infatti, la forza motrice dell'acqua e l'industrialità della gente, sono i due fattori che hanno fatto della valle in cui scorre una delle incubatrici del processo di industrializzazione del nostro Paese. Le sue acque sono state per decenni il motore che ha fatto funzionare centinaia di manifatture, cotonifici, concerie, setifici, tessiture e tintorie le cui tracce oggi costituiscono una suggestiva archeologia industriale. La valle dell'Olona è stata anche culla delle vicende del Contado longobardo del Seprio le cui vestigia sono patrimonio Unesco.

Valceresio

Si estende da Varese al Lago di Lugano. È nell'area transfrontaliera con il sito paleontologico inserito dall'UNESCO fra i luoghi patrimonio dell'Umanità. Nella cittadina di Bisuschio si trova villa Cicogna Mozzoni, una delle più belle dimore rinascimentali della Lombardia.

Valganna

Abitata sin dal Mesolitico, in epoca romana e medievale fu via di transito per la Svizzera e i valichi alpini. I laghetti di Ghirla e Ganna sono ciò che resta degli antichi ghiacciai che la ricoprivano.

Val Marchirolo

È il proseguimento naturale della Valganna verso il Lago di Lugano. Rinomato luogo di villeggiatura, è ricca di importanti ville ottocentesche con parchi. Dalla località di Cadegliano Viconago si ammira un bellissimo panorama sul Lago di Lugano.

Valcuvia

È l'ampia valle, coperta da boschi di castagni e faggi, che si estende tra il Campo dei Fiori, il monte Nudo, il monte Colonna e sbocca a Laveno, sul Lago Maggiore. Casalzuigno, con villa Della Porta Bozzolo, Arcumeggia con le sue case dipinte, Orino, con la rocca medievale, sono alcuni dei centri da visitare.

Valtravaglia

Si estende tra Luino e la Valcuvia. È attraversata dal torrente Margorabbia. Sicuramente abitata come altri centri del Luinese anche in epoca preistorica, vide l'insediarsi dapprima di popolazioni celtiche e dalla metà del III sec. a.C. dai romani.

Val Dumentina

Prende il nome da Dumenza, questa piccola valle solcata dal Rio Colmegnino. Da Luino si inerpica sino alle pendici del monte Lema, da cui si gode uno splendido panorama sul Lago Maggiore. Dal bivio di Due Cossani, si raggiunge Curiglia con Monteviasco in Val Veddasca.

Val Veddasca

Valle solitaria e selvaggia, è solcata dal torrente Giona che sfocia nel Lago Maggiore a Maccagno. I centri abitati si ergono solo sul versante destro della valle. Il lato sinistro vede come unico paese Curiglia con Monteviasco. La storia degli insediamenti umani nella valle è molto antica, dimostrata dal ritrovamento di graffiti preistorici.



The river Olona Valley

The river Olona offers civilization. The driving force of its water and the labour of the people have contributed to the industrialization of our territory. The power of its water has been the leading force for the many factories, cotton mills, tanneries, silk factories, textures, dyeing factories which nowadays have become part of the industrial archaeological sites. The Valley has been the cradle of the Longobard County of Seprio whose remains are Unesco's Heritage.

Valceresio

It extends from Varese to Lake of Lugano. It lies on Swiss border and thanks to its paleontological site has become part of the world Heritage of Unesco. In Bisuschio there is villa Cicogna Mozzoni, one of the best local Renaissance residences.

Valganna

It has been inhabited since the Mesolithic age. In Roman times and during the Middle Ages it was a transit route to Switzerland and through the Alps. The little lakes of Ghirla and Ganna are the remains of the ancient glaciers that covered it.



Val Marchirolo

It is the natural continuation of Valganna towards lake of Lugano. A renowned touristic site, it is rich of important villas of the eighteenth century with beautiful parks. In Cadegliano Viconago you can admire a breathtaking panorama of lake of Lugano.

Valcuvia

It is the wide valley covered with woods of chestnuts and beeches and it extends between the Campo dei Fiori, the mountains Nudo and Colonna and it leads to Lake Maggiore, Laveno. Casalzuigno with the Villa Della Porta Bozzolo, Arcumeggia with its painted buildings, Orino with its medieval fortress are some places to visit.

Valtravaglia

It extends between Luino and Valcuvia. The stream Margorabbia runs through it. It is believed to have been inhabited, as many other villages around Luino, since the Prehistoric Age, by both the Celts and, from the first half of the third century B.C., by the Romans.

Val Dumentina

It has been named after the village of Dumenza, crossed by the stream Colmegnino. The valley extends to the foothills of the mount Lema where you can admire an enchanting panorama on the Lake Maggiore. From the fork of Due Cossani one can reach Curiglia with Monteviasco in the Val Veddasca.

Val Veddasca

It is a solitary and wild valley crossed by the stream Giona which flows into Lake Maggiore. The villages stand on the right mountainside of the valley. The left part has only the village Curiglia with Monteviasco. The history of the human settlements in this valley goes back to ancient times and it is witnessed by some prehistoric graffiti.



Valle Olona

Hier hat man schon immer sein Wasser für die industriellen Entwicklung benutzt: man hat ihn für Woll-, Leder- und Farbfabriken benutzt. Der Olona spielte auch eine wichtige Rolle in der Geschichte der Seprio, dessen Überreste Unesco Eigentum sind.

Valceresio

Dieses Tal befindet sich zwischen Varese und Luganer See. Hier findet man unzählige Unesco Eigentume, z.B. Villa Cicogna Mozzoni, einer der schönsten Renaissance Villen der Lombardei.

Valganna

Schon seit dem Mesozoisch bewohnt, war dieses Tal im römischen und mittelalterlichen Zeitalter der Weg zur Schweiz. Die Ghirla und der Ganna Seen sind die Reste der Eiszeit.

Val Marchirolo

Es gehört zur Valganna und es ist die Zone nahe am Lugano See. Hier findet man viele Feriendörfer und Villen mit Gärten aus dem 18. Jahrhundert. Der Ort Cadegliano Viconago ist dank seiner Aussicht auf dem Luganer See sehr angesagt.

Valcuvia

Es ist ein Tal voller Wälder, das sich vom Campo dei Fiori, durch den Monte Nudo und Colonna bis Laveno auf dem Maggiore See ausbreitet. Casalzuigno, mit der Villa Della Porta Bozzolo, Arcumeggia, mit seinen dekorierten Häusern, und Orino, mit seiner Festung aus dem Mittelalter, sind einige der Orte die man besichtigen kann.

Valtravaglia

Sie breitet sich vom Luino bis zur Valcuvia aus. Es ist vom Margorabbia Bach durchflossen. Dieses Tal wurde bestimmt schon seit der Urzeit bewohnt, da Kelten und Römer sich hier einsiedelten.

Val Dumentina

Dieses Tal wird nach dem Ort Dumenza genannt und es wird vom Rio Colmegnino durchflossen. Es breitet sich von Luino bis am Fuß der Monte Lema aus und man kann es dank seiner Aussicht auf dem Maggiore See beneiden. Durch der Abzweigung Due Cossani kann man Curiglia con Monteviasco in der Valle Veddasca erreichen.



Val Veddasca

Ein einsames und wildes Tal, das vom Giona Bach, der im Maggiore See fließt, durchflossen wird. Die Dörfer befinden sich auf der rechten Seite des Tals. Auf der linken Seite findet man nur Curiglia con Monteviasco. Die Geschichte des Tals ist sehr antik, wie die prähistorischen Bilder beweisen.



Passeggiando nel Green



La particolare conformazione del Varesotto e la ricchezza di verde che lo caratterizza lungo ampie pianure, valli, colline e rilievi prealpini, offrono l'occasione per viverlo e goderselo in modo salutare e green. Varie sono le possibilità per conoscerlo ed apprezzarlo. In particolare quelle sportive permettono di unire all'attività fisica il fascino di un ambiente rilassante ed incontaminato. In particolare, con il golf, le gite a cavallo e il trekking ma anche con tantissimi altri sport e offerte di svago per grandi e piccini, vi è la possibilità, sia a livello professionistico che amatoriale, di immergersi nelle splendide caratteristiche ambientali usufruendo anche di una ricettività di alto livello che fanno del Varesotto uno dei territori più ambiti nel cuore d'Europa.

Walking through the Green



The peculiar structure of the land of Varese with its wide green areas along the wide plans, valleys, hills and Prealps offers the chance to appreciate it in a healthy and ecological way. There are many ways to get in contact and appreciate it. We would like to underline the importance of sports in the charm of a relaxing and uncontaminated environment. There are golf, horse riding and trekking but also many facilities for relaxation and recreation for the whole family as well as many sport resorts for athletes. The high standard of the hospitality of the area makes it one of the best territories in the heart of Europe.

Wandern im "Green"



Das besondere Aussehen und die vielen Wälder seiner Ebene, Täler, Hügel und Berge bieten viele Möglichkeiten einen ökologischen und gesunden Tag in freier Natur zu verbringen. Besonders Attraktiv sind die sportlichen Aktivitäten, da man sie in freier Natur machen kann, wie z. B. Golf, Reiten und Trekking. Man bietet auch viele Freizeitaktivitäten für Gross und Klein: das macht Varese zu einem der angesagten Ferienorte in Europa.



Il green e il golf

Le caratteristiche ambientali e paesaggistiche della provincia di Varese hanno incentivato nel tempo la creazione di vari e pregevoli campi per praticare lo sport del golf. Il territorio offre infatti una scelta per appassionati e principianti con campi pratica e percorsi a 18 buche. Questa disciplina, nata a Varese nel 1897 su un percorso di nove buche nel parco del Grand Hotel Excelsior, attuale sede della Provincia di Varese, si integra perfettamente con l'ambiente naturale ricco di verde e di colline.



Trekking e gite a cavallo

La provincia di Varese grazie al suo paesaggio con sentieri prealpini anche transfrontalieri che possono raggiungere quasi i 2 mila metri d'altitudine si presta ad escursioni di vario livello ed intensità. Dalla semplice passeggiata nei boschi all'arrampicata su impegnative pareti, dalla camminata lungo suggestive vie tra panorami stupendi alla possibilità di divertenti escursioni a cavallo o alla pratica dello sport equestre in una cinquantina di centri di equitazione.



La 3V, Via Verde Varesina

Il sentiero della 3V è la concretizzazione di un percorso che completasse il Sentiero Europeo proveniente dal Nord Europa. Nel 1984, la Provincia di Varese con la collaborazione di alcune sezioni locali del Club Alpino Italiano e dell'Associazione Nazionale Alpini realizzò un itinerario di trekking della durata di più giorni attraverso i laghi e le Prealpi varesine lungo un percorso di 184 km. suddiviso in 10 tappe principali e con 5 varianti.



Golf



The peculiarity of the environment and landscape of the province of Varese have increased the golf resorts. The land, in fact, offers a wide choice both for beginners and professionals with an 18-hole course. This discipline, born in Varese in 1897 on the 9-hole course among the Grand Hotel Excelsior, nowadays the seat of the Province of Varese, perfectly integrates among the natural land rich of green areas and hills.



Trekking and horse riding

The province of Varese is the right place for excursions of various difficulties and intensity thanks to its landscape full of path among the Prealps which you can reach ca. 2000 metres a.s.l. Enjoy strolling in the wood or a challenging climb, evocative walks with astonishing panoramas, amazing horse excursions or horse riding with almost fifty schools.

The "3 V" Via Verde Varesina

The "3V" is a footpath that completes the European Path of North Europe. In 1984 the Province of Varese realized a trekking path in cooperation with some local branches of the Club Alpino Italiano (Alpine Italian Club) and the National Association of Italian alpine troops. It is 184 kilometres long, divided in 10 steps and with 5 variants, through the lakes and the Prealps.



Der "Green" und Golf

Die Form der Landschaft der Provinz Varese hat die Gründung von vielen Golfclubs möglich gemacht. Hier findet man Golfplätze für Amateure oder Profis mit zahlreichen 18-Loch- Golfplätze. Diese Disziplin wurde in 1897 im Park der Grand Hotel Excelsior erfunden, aktueller Sitz der Provinz Varese, und sie kombiniert sich sehr gut mit dem Grün der Hügeln.

Trekking und Reiten

Die Provinz Varese, dank seinen Wegen zwischen der Voralpen, die auch in die Schweiz gehen, bietet mehr als 2000 Km für alle Arten von Ausflüge. Vom einfachen Wandern bis zum Extremklettern, von Kulturwege bis zu Reitausflügen. Ca. 50 Reitzentren zur Verfügung.



Die 3V, Via Verde Varesina

Der 3V Weg ist eigentlich das Ende des E1, europäischer Radweg. Dieser Weg wurde in 1984 ausgedacht, mit dem lokalen und nationalen Club Alpino Italiano. Dieser mehrtägigen Radweg zwischen Seen und Voralpen, ist 184 Km lang, in 10 Etappen aufgeteilt. Es gibt 5 verschiedene Varianten.



Ospitalità



Arte, sport, ambiente, congressi e incontri attendono di essere vissuti in una cornice ospitale e ricca di servizi a disposizione di tutti coloro che passeranno di qui. La nostra provincia, grazie alla sinergia tra Provincia di Varese e Camera di Commercio, unite nella promozione turistica della provincia di Varese, risulta ancora più "a misura di turista". Tante le possibilità per trovare la soluzione più adatta alle esigenze dei visitatori: un'accoglienza articolata lungo più di 400 tra strutture alberghiere, residenze turistiche alberghiere, case e appartamenti per vacanze, agriturismi con alloggio, campeggi; più un numero considerevole di ristoranti e agriturismi adatti a soddisfare i palati più esigenti con menù anche a base di prodotti tipici del territorio.

Accommodation



Art, sport, landscape, conventions and meetings welcome everyone in a enchanting atmosphere. Our province, thanks to the synergy between the Province of Varese and the Chamber of Commerce have worked together in order to make our land "suitable for tourism". There are many opportunities to find the right solution to everyone's needs: more than 260 hotel complexes, tourist residences, holiday flats, farmhouses with accommodation facilities, camping sites and more than 360 restaurants. Moreover, there are ca. 50 excellent farmhouses and about 50 Bed and Breakfasts.

Gastfreundschaft



Kunst, Sport, Landschaft, Kongresse und Meetings gehören zum Alltag in dieser atemberaubenden Provinz, die zahlreiche Infrastrukturen und Dienste bietet. Dank der zusammen Arbeit von Provinz Varese und Camera del Commercio (Handelskammer), ist diese Provinz ein perfektes touristisches Ziel. Man bietet viele Orte mit Gastfreundschaft, mit mehr als 260 Hotels, Ferienhäuser, Bauernhöfe und Campingplätze; ca. 360 Restaurants und mehr als 50 B&B.



L'Accoglienza Turistica Blue Green

Varese a partire dal '700, è sempre stata meta prediletta e molto ambita per il Turismo ed oggi è divenuta sede di molte industrie, favorita anche dalle strade che si diramano verso il Lago Maggiore e il Ceresio.

Terra verde per eccellenza ospita il turista che cerca sul nostro territorio nuove opportunità di svago grazie all'ampia offerta di strutture alberghiere, alle diverse attività sportive presenti, ai nostri prodotti tipici a tavola, e ai diversi itinerari di arte e cultura che il territorio offre. Terra di impresa ha tutte le carte in regola per ospitare congressi, convention e meeting disponendo di tutte le dotazioni di accoglienza e di tecnologie richieste dal mercato congressuale.



Blue Green Tourism

Since the seventeenth century Varese has been the favourite destination for tourism. Nowadays, it has become the venue for many industries due to its routes towards Lake Maggiore and Ceresio.

Varese and its green landscape offer many opportunities for leisure, thanks to its valuable tourist accommodations, to the many sport activities, to our food typical products and to the many art and cultural sites; Varese is also the ideal place for meetings and conventions which offer technological and innovative structures.



Gastfreundschaft im blau-grün

Seit dem 18. Jahrhundert, Varese ist ein beliebtes touristisches Ziel und es hatte eine große industrielle Entwicklung, auch dank der guten Verbindung zwischen den Seen.

Varese ist auch ein grüner Gebiet, die zahlreiche Gelegenheiten für Frei und Sportaktivitäten, unzählige Leckereien, viele Kunst und Kulturwege bietet, auf der anderen ein Ort wo man Kongresse und Meetings halten kann, dank seine gute Gastfreundschaft und entwickelte Technologie, die man für jeder Art von Workshops gebrauchen kann.



Uffici IAT della provincia di Varese

Local Tourist Offices

dove <i>where</i>	apertura <i>available</i>
1 Angera	01.06 30.09
2 Casalzuigno (Arcumeggia)	20.06 20.09
3 Castiglione Olona	01.06 30.09
4 Cuveglio	23.07 31.10
5 Gavirate	annuale yearly
6 Ispra	01.06 16.09
7 Laveno Mombello	annuale yearly
8 Leggiuno	01.06 30.10
9 Luino	annuale yearly
10 Maccagno	annuale yearly
11 Porto Ceresio	01.06 30.09
12 Sesto Calende	28.04 30.09
13 Somma Lombardo	annuale yearly
14 Varese	annuale yearly
15 Viggì	17.07 30.09
16 Tourist office Malpensa Terminal 1	annuale yearly

posizione | *location*



 Tourist office



www.vareselandoftourism.com

Pubblicazione fuori commercio Stampa novembre 2012
Not for sale | Nicht zum Verkauf *Printed in November 2012* | Gedruckt im November 2012



Tel. +39 0332 252071 - agenziaturismova@gmail.com

www.vareselandoftourism.com